

CENTRO UNIVERSITARIO DI STUDI BIBLICI

Imparare a leggere l'ebraico usando la Bibbia

N. 17 – Il *lungo* bacio della *u*



di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Eccoci al secondo versetto della Bibbia (*Genesi* 1:2):

וְהָאָרֶץ הַיְתֵהָ תְהוֹ וְחֹשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ
אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם:

Le prime due parole e l'inizio della terza possiamo leggerle: וְהָאָרֶץ הַיְתֵהָ תְהוֹ. Esaminiamole (il numero tra parentesi indica la lezione di riferimento):

consonante <i>tau</i> = <i>t</i> (11) + vocale sottostante <i>a</i> (2): <i>ta</i>	consonante <i>resh</i> = <i>r</i> (6) + vocale sottostante <i>e</i> (2): <i>re</i>
consonate <i>tsàde</i> finale = <i>ts</i> (16) consonante <i>he</i> = acca aspirata (13) + vocale sottostante <i>a</i> (2): <i>ha</i>	
	
consonante <i>àlef</i> (7), muta, + vocale sottostante <i>a</i> (2): <i>a</i>	consonante <i>vav</i> = <i>v</i> (15) + semivocale <i>e</i> (3): <i>ve</i>
consonante <i>yòd</i> = <i>y</i> (9) + semivocale <i>e</i> (3): <i>ye</i>	
consonante <i>he</i> = <i>h</i> aspirata (13)	consonante <i>he</i> = <i>h</i> (13) muta perché finale
consonante <i>tau</i> = <i>t</i> (11) + vocale <i>o</i> (2): <i>to</i>	

Non ci rimane che leggere l'ultima lettera, che già conosciamo (cfr. lezione n. 2):

וְהָאָרֶץ הַיְתֵהָ תְהוּ

Quella indicata in rosso (וּ) è la vocale *u* piena o lunghissima (definizione grammaticale che non incide sull'effettiva pronuncia). Le tre parole si leggono quindi *vehaàretz hayetàh tòhu*.



A questo punto possiamo anche leggere la parola seguente:

וְקָאֵרֶץ קִיָּמָה תְּהִי וְבָהּ

Il puntino in alto dopo la *vet* (ב) è la vocale *o* lunga (lezione n. 2). La parola si legge *vavòhu*.

SUONO	SEMIVOCALI	BREVI	LUNGHE	PIENE
<i>a</i>	◻ ◌ֶ	◻ ◌ֵ	◻ ◌ֶ	◻ ◌ֶֿ
<i>e</i>	◻ ◌ֵ	◻ ◌ֵ	◻ ◌ֵ	◻ ◌ֵֿ
<i>i</i>		◻ ◌ִ		◻ ◌ִֿ
<i>o</i>	◻ ◌ֶ	◻ ◌ֶ	◻ ◌ֶֿ	◻ ◌ֶֿ
<i>u</i>		◻ ◌ִ		◻ ◌ִֿ

Alef - א	Lamed l ל
Bet b ב v	Mem m מ
Ghimel gh ג	Nun n נ
Dàlet d ד	Sàmech s ס
He h ה	Ayn - ע
Vav v ו	Pe p פ f
Sàin s ז	Tzade tz צ
Khet kh ח	Qof q ק
Tet t ט	Resh r ר
Yòd y י	Shin sh ש s
Kaf k כ ch	Tau t ת



Individuate e leggete in *Es* 10:6 la vocale *u* piena:

וּמְלֹאוּ בְּתִידָהּ וּבְתִי כָּל־עֲבָדֶיהָ וּבְתִי כָּל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֶבְתִּידָהּ וְאֶבּוֹת אֶבְתִּידָהּ מִיּוֹם הַיּוֹתָם עַל־הָאָדָמָה
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרָעוֹה:

(La soluzione è alla pagina seguente).

SOLUZIONI

Individuate e leggete in *Es* 10:6 la vocale *u* piena:

וּמְלֵא וְקָתִיף וְקָתִיף כָּל־עֲבֹדֵיךָ וְקָתִיף כָּל־מְצֹרִים אֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאֲבוֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם הַיּוֹתָם עַל־הָאָדָמָה
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֹּן וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרִעָה: